

К ВОПРОСУ ОБ ИСТОРИИ МЕТОДОВ ОБУЧЕНИЯ
ПРОИЗНОШЕНИЮ

Всякий раз, когда мы обращаемся к методике обучения иностранному языку, произношение считается начальным этапом в методологии обучения языку, как первичная, теоретически обоснованная дисциплина, начало которой дало реформаторское движение (Reform Movement) в конце 19-го века.

В истории методики изучения иностранному языку история изучения грамматики и словаря занимает более долгий период времени, чем история изучения произношения. По этой причине грамматика и словарь воспринимались и усваивались многими языковыми преподавателями намного лучше и легче, чем произношение, систематическое изучение которого началось незадолго до начала 20-го века.

Область обучения современного языка развила два общих подхода к обучению произношения:

- 1) интуитивно-имитационный
- 2) аналитико-лингвистический.

До конца 19-го века употреблялся только интуитивно-имитационный подход. Учителя и авторы учебников время от времени добавляли импрессионистические (и часто фонетически неточные) замечания о звуках, основанные на орфографии (Kelly, 1969).

Интуитивно-имитационный подход зависит от способности учащегося слушать и имитировать ритм и звуки изучаемого языка, без систематических знаний о природе звуков и ритма.

Аналитико-лингвистический подход использует такое систематическое знание, как фонетический алфавит, описания артикуляции, структура голосового аппарата и так далее. Этот подход помогает концентрировать внимание учащегося на звуках и ритме изучаемого языка.

К 70-м годам XIX века определенные социально-политические и экономические предпосылки содействовали утверждению новых методов в преподавании иностранных языков. Длительная борьба между сторонниками формального (классического) и материального образования завершается в 80-х годах реформой преподавания иностранных языков во многих западноевропейских странах. Реформированные методы получают все большее официальное признание и начинают широко применяться в странах Западной Европы и США в конце XIX-начале XX века.

В 1890-х годах частью реформаторского движения обучения языку становится обучение произношению. Большую роль в этом движении

сыграли такие фонетисты, как Генри Суит и Поль Пасси, которые в 1886 году сформировали интернациональную фонетическую ассоциацию и развили интернациональный фонетический алфавит (IPA).

Этот алфавит сделал возможным точную передачу звуков любого языка. Многие фонетисты, вошедшие в эту интернациональную организацию и имеющие опыт в обучении иностранным языкам, внесли свой вклад в методологию и методику современного обучения языку. Среди основных аксиом можно выделить следующие:

1. Основной формой существования языка является разговорная форма языка, её обучение должно предвращать обучение письменному языку.

2. Теоретические достижения в области фонетики должны находить непосредственное отражение в практике обучения произношению.

3. Фонетические знания должны быть в первую очередь направлены на формирование произносительных навыков.

В конце XIX и в начале XX века в обучении произношению иностранного языка большой популярностью пользовался прямой метод, который основывался на интуиции и имитации. Наряду с имитацией сторонники этого методического направления, которыми был сделан серьёзный вклад в обучение фонетике, рекомендовали пользоваться описанием артикуляции звуков; на начальном этапе учащимся предлагалось пользоваться только звуковым письмом (транскрибированными текстами), хотя иногда параллельно давалось и традиционное письмо (П. Пасси, 1). Таким образом, фонетический материал был впервые научно систематизирован и значительно расширен: представители прямого метода впервые подошли к вопросу об отборе языкового материала и научному определению содержания обучения.

В отличие от других представителей Реформы известный языковед Г. Суит (14) полагал, что обучение языку следует начинать с фонетики. Как только звуки иностранного языка усвоены, следует переходить к чтению связных текстов в транскрипционном написании. Употребление только транскрипционного письма Г. Суит обосновывает тем, что, во-первых, транскрипция способствует лучшему усвоению звуковой стороны языка; это одно из важнейших условий его успешного изучения. Во-вторых, слишком большое различие между традиционным письмом и произношением делает нецелесообразным использование первого на начальной стадии обучения, так как оно влечёт за собой слишком большие трудности для учащихся и оказывает отрицательное влияние на их произношение.

Большим достижением прямого метода можно считать разработку вопросов обучения произношению, создание системы фонетических упражнений, которые позволили эффективно овладеть звуковой стороной языка. Большинство приемов постановки произношения и фонетических упражнений успешно используется и по сей день.

Первоначальное сосредоточение только на восприятии иностранной речи создает возможность освоить систему звуков оптимальным образом, так как во время продолжительного этапа восприятия звука закрепляется его правильный образ, что позволяет обучать адекватно воспроизводить поток иностранной речи. Это было подтверждено опытами таких фонетистов, как Ашер, Крашен (11), у которых испытуемые осваивали произносительную систему изучаемого языка без последующих инструкций, по основам продолжительности фазы восприятия.

Необходимость предварительного устного введения всякого нового материала один из сторонников натурального метода М. Берлиц(1) мотивирует тем, что учащиеся должны слышать хорошее произношение и иметь перед собой правильный образец, которому они смогут подражать, иначе они будут искажать звуки, слова, в силу интерферирующего влияния родного языка.

Многие историки обучения языку (Howatt,8) утверждают, что реформаторское движение сыграло важную роль в развитии аудилингвального метода в Соединенных Штатах и устного метода в Британии в течение 1940-х и 50-х годов. Хронологически первым (20-е годы) возник устный метод, который больше известен как метод Палмера. Он не только получил широкое распространение, но и оказал значительное влияние на становление аудилингвального (40-е годы) и аудиовизуального (50-е годы) методов.

Г.Палмер(13) считает, что задачей начальной ступени, является научить учащихся понимать иностранную речь на слух, распознавать и правильно произносить отдельные звуки и звукосочетания. Для этого выполняются артикуляторные упражнения, которые начинаются со слушания отдельных звуков, а примерно с 10-12-го урока учащиеся начинают их воспроизводить. При работе над произношением используется транскрипционное письмо.

Своеобразным развитием идей Г.Палмера является аудилингвальный метод, созданный Ч.Фризом и Р.Ладо (США, 40-е годы). Ч.Фриз(12) рассматривает язык как систему знаков, используемых в процессе устного общения. Отсюда делается вывод о значении звуковой системы языка. Именно звуковая система и система моделей предложения отличает один язык от другого и потому составляет его основу.

Аудиовизуальный метод сохраняет все основные принципы прямого метода, при этом его сторонники (А.Соважо, П. Риван и др.) подчёркивают особую важность глобального восприятия языкового материала на слух и создания непосредственных ассоциаций между звучанием и значением (родной язык полностью исключается из процесса преподавания). Основными способами усвоения материала являются имитация и заучивание наизусть(2).

Один из представителей аудиовизуального метода Ч. Хэндшин(9) уделяет значительно большое внимание обучению произношению, мотивируя это тем, что правильное произношение поддерживает уверенность в приобретенных знаниях и необходимо как база для последующего репродуктивного овладения языком. Произношению, по Ч. Хэндшину, следует обучать не только с помощью подражания, но и путём сравнения с родным языком, и посредством описания артикуляции звуков.

В период поздней Реформы, на рубеже XX века, наибольшее распространение получили смешанные методы, когда методисты пришли к выводу, что натуральный и прямой методы не дают ожидаемых результатов. Это, более умеренное, направление, почти сразу же приобрело широкую популярность, которую оно не утратило и до нашего времени.

Определяя содержание обучения, все сторонники смешанной методики отмечают важную роль фонетики в овладении иностранным языком и считают, что начало обучения должно быть посвящено созданию прочных слухомоторных образов. В частности, К. Флагстад(1) высказывает убеждение, что иностранное произношение не представляет больших затруднений для детей, ибо они лучше осознают свои артикуляционные движения, нежели взрослые. К. Флагстад вслед за Суитом утверждает, что уже пяти-шестилетние дети могут без труда определить место артикуляции звуков и проявляют интерес к такого рода наблюдениям. Важность усвоения правильного произношения вытекает, по мнению К. Флагстада, из того, что владение языком предполагает способность с уверенностью и быстро связывать артикуляционные движения с определёнными значениями.

При обучении произношению К. Флагстад рекомендует пользоваться наряду с имитацией сознательными приемами, а именно: объяснением артикуляции звуков и сравнением со звуками родного языка.

Делая практические выводы из своих теоретических положений, другой представитель смешанных методов, Э. Отто(1) считает, что усвоение произношения на иностранном языке должно происходить прежде всего на основе подражания учителю, так как артикуляция звуков усваивается на основании индукции. Этот индуктивный процесс, однако, может быть облегчён, по его мнению, на более поздней стадии обучения привлечением наглядных пособий (таблиц, схем) и описанием артикуляции звуков. На ранней ступени обучения целесообразно также применение транскрипции.

Семидесятые годы XX века являются новым этапом в развитии обучения произношению иностранного языка с таким новым доминирующим методом, как коммуникативный метод. Поскольку первостепенной целью языка является коммуникация, то её использование должно быть главным во всех инструкциях по обучению языку. Концентрация на языке как на способе коммуникации приводит к необходимости обучения

произношению, так как даже отличное знание грамматики и словаря недостаточно для правильной коммуникации.

В конце 70-х годов, когда распространился коммуникативный метод обучения языку, все вышеуказанные инструкции и материалы обучения произношению на сегментном уровне были полностью отвергнуты с теоретической и практической точки зрения. Их считали несоместимыми с коммуникативным методом обучения языку. Но вместе с тем многие преподаватели и методисты были в поиске новых методов и путей, более подходящих для обучения произношению. Они считали, что оптимальным решением этой проблемы может быть создание краткого курса обучения произношению для носителей языка с обучением супraseгментных особенностей языка (ритм, ударение, интонация) в речевом контексте.

Сегодня мы уже четко видим, что обучение произношению отходит от сегментно-супraseгментных дебатов к более сбалансированному мнению(6). Согласно этому мнению неспособность различать звуки, которые выполняют функциональную роль (например: [l] – list / [i:] – least), и неспособность различать супraseгментные черты (например: разница ударений и интонации в специальных и общих вопросах), могут иметь отрицательное влияние на устную речь носителей языка и на их способность воспринимать ее. Поэтому современные курсы постановки произношения стремятся к отождествлению таких важных аспектов, как сегментный и супraseгментный, и внедряют их в соответствующие курсы обучения произношению. В каждом языке имеются стереотипные черты, такие как позиция языка, качество голоса, степень мускулатурной активности и так далее, которые способствуют более полноценному звучанию изучаемого языка.

Таким образом, прослеживая историю обучения произношению, мы сталкиваемся с разными методами, которые год за годом развивались, изменялись и в конечном итоге привели к тому, что обучение произношению сегодня является самой важной сферой для успешной коммуникации. Эта сфера обучения иностранному языку подверглась быстрому развитию в 1990-х годах, расширяя свои возможности и усиливая свои связи с другими сферами изучения языка. В то же самое время, признание сложности и важности произношения возлагает особую ответственность на профессионалов, обучающих английскому языку, с тем, чтобы изучающим английский как иностранный язык гарантировано было полное понимание предмета и его педагогическое значение.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бухбиндер И. А., Китайгородский Г. А., Методика интенсивного обучения иностранным языкам, 1988.
2. Гез Н. И., Ляховицкий М.В., Миролубов А. А. и др. – М., Высш. шк., 1982.
3. Климетенко А.Д., Миролубова А.А., Теоретические основы методики обучения иностранным языкам в средней школе., 1981.
4. Рахманова И.В., Цетлин В.С. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе., 1967.
5. Рахманова И.В., Основные направления в методике преподавания иностранных языков в XIX-начале XX века.1972.
6. Asher J. J. (1977). *Learning another language through actions: The complete teacher's guidebook*. Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions.
7. Celce-Murcia M. (1996). *Teaching Pronunciation. A reference for teachers of English to speakers of other languages*. Cambridge University Press.
8. Howatt A. P. R. (1984). *A history of English language teaching*. Oxford University Press.
9. Handshin Ch.H. (1940). *Modern Language Teaching*. New York.
10. Kelly L.G. (1969). *25 centuries of language teaching*. Rowley, MA: Newbury House.
11. Krashen S.D., & Terrel, T. D. (1983). *The Natural Approach*. Hayward, CA: Alemany Press.
12. Lado R., Fries Ch. (1960). *English Pronunciation*. Ann Arbor.
13. Palmer H. (1923). *The Oral Method of Teaching Languages*. Cambridge.
14. Sweet H. (1911). *A Primer of Spoken English*. Oxford.